

## Universal Declaration of Human Rights - Dendi

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

---

### ĀDUNIYA KULU BŌRŌ DAAMA BEIYANIYOM

#### SENNI ZHIGO

Ka simma nna buricinitere ka n bŏrŏ ŋwene iyaali bei nna daama duuri ka bŏrŏ fŏ su hini ka hoŋu n se ya bara bŏŋŏ duuri nna laakari kaniyom āduniya kuna,

Ka simma nna ka bŏrŏ daama duuri bara hei fŏ ka sariya hima a ma ceruma ka bŏrŏ mŏrani nna tilaasi guruje nna meiyom berekete nna kwene bŏrŏ futu,

Ka simma nna naane ka āduniya zamaa sariya nyā dam daama duuri ga buricinitere nna bŏrŏ jirima bŏŋŏ nna kwene daama ka a gono weibŏrŏ nna harubŏrŏ ciyom afŏ gonouom kuna,

Ka simma nna ka bine a hima gŏ rŏkasine hennŏ ma gono ganna nna ganna ŋmaaniyo binni n hānu kulu mŏŋjine kweiyom dirŏu ga,

Ka simma nna ka āduniya zamaa diya mariga beeri, tabataniyom mēfo ceejiyom ka n baa āduniya ganna zamaa kulu ma tŏ daama duuri hini ga nna a zaamani safu ŋwaani ŋwaani ka n damyom nna daama duuri ko ga a jirimani ko beiyom tŏntŏni ceeji a bŏŋŏ,

Ka simma nna ka āduniya zamaa marga beeri tutu ka nŋayo ba mē cineyo kulu cii kawa bŏrŏ ŋwene āduniya daama duuri hini ga,

Ka simma nna ka mēcineyo cimaniyo ya ba nam daama duuri gweiyo ma dira dei-dei,

āduniya zamaa marigā beiyani bŏrŏ ŋwene daama duuri ādininya kuna gwei cirici ka a hima zaamani an kokari kǎ ci tēnte n ŋmaare ba mani za couyom hini kuna beiyom ceejiyom, ga, bŏrŏ kulu ma mē cine di ci a ŋwene ganna zamaayom kulu mŏ ma duwa ka geeri tila cirici wŏ ga. Za ganna ŋmaani ŋmaaniyom kuna hali an to āduniya zama kulu.

#### ASARIYA SINTE (1)

Aduniya kuna n gu ibuna damayo hei nŏ dei-dei nn daama nna n burucinitere fŏ, n lasabu nna laakari ya nam nn mŏ huro cere kuna nyanze tere bŏŋŏ.

#### ASARIYA HINKANTE (2)

Baa mēi hima a ma gonna daama nna bŏŋŏ meiyom zaŋa ka daama bei beiyaniyom mē cine na a siriyani dimi fisŏu yo ma sii. A sii nna n ma ci wŏ nŏ gaa kwaare wŏ nŏ gaa bii wŏ nŏ weibŏrŏ wŏ nŏ harubŏrŏ.

A sii nna cine fisŏuyom; a sii nna adiini fisŏuyom a bine sii nna siyasa fisŏuyom.

#### ASARIYA HINZANTE (3)

Bŏrŏ kulu gonna hunayom nna bŏŋŏ meiyom nna bŏŋŏ naaneyom daama.

#### ASARIYA TAACINTE (4)

Bɔrɔ fɔ na hima an ci bɔrɔ fɔ se tam dee bine n ma mɔɔriya berekete. A ganna nɔ n honu tamtere nna mɔɔriyayom berekete ba hini fɔ ga.

#### ASARIYA GUNTE (5)

N su bɔrɔ fɔ wahalani, n su ga cɛɛnani n bine su ga kamani.

#### ASARIYA IDDUNTE (6)

Sariya ganna baa mani bɔrɔ gono a hima an saria ganna.

#### ASARIYA IYENTE (7)

Iri kulu afɔ sariya mɔjine ya nɔ bine sariya di gu iri kulu cɛruma.

#### ASARIYA AIYAAKUNTE (8)

Batume gono bamei se dɛɛ bɔrɔ na sariya daali n ma cɛɛ goosi sariyayo di mɔjine ka yii ko beiyom.

#### ASARIYA EGANTE (9)

Hini sii bɔrɔ fɔ se a ma hacine dii ka daabu ɔu a ma gei, dee bine a ma kaa kwaara ka na cii taalifo bɔɔɔ.

#### ASARIYA WEINTE (10)

Hini gono bamei se an goosi cɛ; goosi ka a ba hini ka a nɔ cimi ɔu a ma tɔgarani a daama nna a tilasi bɔɔɔ.

#### ASARIYA WEICINIFONTE (11)

1. Ba n taali damyom nga se goosi ma a ciba n faaba kwe yo mɔjine n ma du ka n ci taali kwe.
2. A sii na n ma bɔrɔ nɔ taali daa fɔ bɔɔɔ ka sariya dom na a jisi. Ya nɔ bine hɔɔɔ gunguyom ka a bisa sasariya sii. Sariya zaka ya hima hɔɔɔ gunguyom.

#### ASARIYA WEICINI HINKANTE (12)

Bɔrɔ fɔ su mɛɛ dam bɔrɔ fuu senni kuna berekete. Ya nɔ bine bɔrɔ fɔ sii nna a ma haɔasine jirima zobu. Sariya bamei cɛruma nna alaamari zaɔa yayo.

#### ASARIYA WEICINI HINZANTE (13)

1. Daama gono bamei se a ma kwei nuɔu ka a baa kulu.
2. A ma gɔrɔ kwaara ka a sawayom a se a ma tunu saa ka a bine baa.

#### ASARIYA WEICINI TAACINTE (14)

1. Bamei ka sanani na n gaari n kwaara kuna daama gono n se n ma gana kwaara nɔwaani ka hini ceeji n ma n ta yoo.
2. Daama di su go n daabu dee a bara nna bɔrɔ wii ɔu bine daa berekete fɔ yo ka ɔduniya zamaa mariga beeri honu.

#### ASARIYA WEICINI GUNTE (15)

1. Bamei kulu hima a ma gonna dimi.

2. N su hini ka hoŋu bɔrɔ sɛ a dimi takii bɔŋɔ.

Asariya weicini iduntɛ (16)

1. Dee bɔrɔ kǎ tɔ balaga a sii nna ma dimi nna adiini fisɔu wei nna haru sɛ domi daama fɔ di nɔ n kulu gonna za n hiije waati hali n fefeiyom saa.

2. N su hini ka hiije hoŋu ka a na ci nna n bɔrɔ hinka kulu bakasine.

3. Iyaali ya bara zaamani safu ci cirici a ganna nɔ gominanti ga a cɛruma.

Asariya weicini iyentɛ (17)

1. Bamei, n bɔŋɔ fɔ nɔ, noo zamaa nɔ, daama gono wɔ gonna duuri.

2. A sii n ma bɔrɔ gaŋa a duuri takii bɔŋɔ.

Asariya weicini iyaakuntɛ (18)

Bamei kulu gonna daama lasabu, ga, diayom kuna nna adiini ganayom ga n bine ba hini ka baaru n bɔŋɔ fɔ ɔu noo zamaa ko ga loo zaŋa ka a sawa noo sɛ.

Asariya weicini egantɛ (19)

Bamei kulu gonna lasabu nna senni daama. A sɛ ganna nɔ bɔrɔ su ba heifɔ senni ɔu lasabu ko dirigoyom hei ka a bine ba senni kulu hini ka sei ba mani.

Asariya warankantɛ (20)

1. Bamei kulu gonna kummayom nna igwe kuna gonoyom daama.

2. N su bɔrɔ tilasi igwe fɔ kuna wuroyom.

Asariya waranka cinifontɛ (21)

1. Bamei gonna daama a ma wuro a kwaara senni kuna a bɔŋɔ ɔu a barani ka a fisɔu.

2. Bamei kulu afɔ bɔŋɔ gonna daama a ma gwei tɛ a kwaara gominanti sɛ.

3. Hei ka zamaa zaa ya bara kwaara yiiko. Zaayom di mo bara ka nna a tɛtɛ biri.

Asariya waranka cini hinkantɛ (22)

Ni ka kulu n gono zamaa kuna hima nɔ n ma gonna zamaa di naane daama. A ma du kɔ̃ bara n bukaata mɔ̃ biyayom zaa almani nna taadayo daama duuri hini ga heiyo wɔ kulu nna kwaara zaama gaabi nna bine gɔrɔ ka sine heinnɔ kwarayo ɲwene alkawali hini ga. Ka simma nna zaŋa ka mete yaasi kwaara fɔ fɔ na ɲwene almani siriyani.

Asariya waranka cini hinzantɛ (23)

1. Bamei gonna daama a ma gwei ka ǎ baa fisɔu. Ya nɔ bine n ga a cɛruma nna gwei zaŋɛi.

2. Bamei munaafinsi baasi gonna gwei ka n tɛ banayom daama.

3. Ni ka n gwei tɛ kulu gonna banayom dei-dei daama ka a ba tɔ ni n ma n ɲwene iyaali kɔtɔ nna beɛɛɛ bɔŋɔ.

4. Bamei gonna daama a ma gweiteeriyo zogi taayom igwe safu jisi a bine ba hini ka a bɔŋɔ dam a fɔ ɲwaani ku na a bɔŋɔ bukaata fansayom ganna.

## Asariya waranka cini taacinte (24)

Bamei gonna gwei hinanzobu nna hɔɔrɛ daama gwei keiyaniyom zaka nna gwei hinanzobu kuna banayom saa nna saa.

## Asariya waranka cini gunte (25)

1. Bamei gonna jisiri daama ka a ba hini ko ga ɲwene alaafia nna a iyaali kulu ceruma nna, zaa ɲwaari, taafe, fuu nna baabuyom. Dee a bara sariti ya du ni ɔu bine gwei ya sara musiiba ya na n zeeri, zeene nɔ, dee bine arooba fɔ ka a na ci n saabu a bara tilasi n ma duwa tee mako daama.

2. Wei kunu kweiyo, koo ɲweɛrayo gonna teemako nna kulayom daama. Koo kulu ka nna hei hiije bɔɲɔ, ka du ka nam nja ka n hei hiije si bɔɲɔ nn kulu gonna kulayom daama.

## Asariya waranka cini idunte (26)

1. Bamei gonna couyom daama. Couyom di ma du ka bara tilasi faala bɔɲɔ za coubugu cɛene ka kwei sasa wantɛyo kamme gwei dendeniyom coubugu nja cere hima n ma feeri bamani. Coubugu beeri n ma nja feeri nuɲu ka a hima.

2. Couyom di ma bara heifɔ ka a mɔɔ feeriyom nna jiri ma nufi daama duuri hini ga a ma ci saabu suuru nna kwaasitere ma tee dimiyo nna adiiniyo binni laakari kaniyom nna wadaata ma te bamei se.

3. Nyaa nna baabe gonna daama n ma couyo ka n baa fisɔu n kɔyo se.

## Asariya waranka cini iyente (27)

1. Bɔrɔ kulu gonna daama a ma wuro a dimi taada kuna ka a hukumsi.

2. Bamei gonna daama taadayo kuna a ma a kaayom taago liiba ɲwaa; tila kaayom nɔ, ɔu hɔɔrɛ taago.

## Asariya waranka cini iyaakunte (28)

Bɔrɔ kulu gonna daama a ma te hei ka kwaara nna kwaara binni, nuɲu birijiyom ma si. Laakari kaniyom nna bɔɲɔ meiyom mo gono zaɲa ka nna beiyani bɔrɔ ɛduniya daama tila kuna a ma duka bara mɔɔriyante.

## Asariya waranka cini egante (29)

1. Bɔrɔ gonna tilasiyo zamani ka kuna a gono. Zamani di ka kuna a fɔlɔnku bɔrɔ tere nna a jirima hini ka te.

2. A daama nna a bɔɲɔ meiyom looyom kuna nɔ sariya tikite a se a ma duwa ko bɔrɔ cinniyo daama nna n bɔɲɔ meiyom bei n se. Macerese mo gono bamei se.

3. N su ba hini ka daama nna bɔɲɔ meiyom di loo ka na cii zaɲa ka yaasi ɛduniyakwaara diyayo marigayom na a jisi.

## Asariya waranzante (30)

Beiyaniyom wɔ looyom ga siriya fɔ sii ka a ba nam kwaara fɔ su safu fɔ dee bine bɔrɔ ma tunu ka kɔɔne ko ceeji gɛnna zamaa ma daama duuri nna bɔɲɔ meiyom di ka n dam tila kuna saabu.

---